



SAN FRANCISCO  
OFFICE OF SMALL BUSINESS

---

# 傳統企業計畫

## 傳統企業補助金

2021-22 會計年度撥款規定



# 傳統企業補助金 申請規定

版本：2021 年 11 月 8 日

## 1. 範圍

這些規則適用於傳統企業的傳統企業補助金。

管理傳統企業計畫的三藩市小商業辦公室 (San Francisco Office of Small Business, OSB) 根據企業類型和物業所有權，為傳統企業創設了新的補助金：新的傳統企業補助金不取決於全職同等員工（以下稱為 FTE）的人數，因為在新冠疫情期間，許多最需要財務援助的企業的 FTE 有所減少。

## 2. 申請時間表和提交資料

2021-22 會計年度將於 2021 年 11 月 15 日（星期一）發佈傳統企業補助金申請。申請截止時間為 2022 年 1 月 14 日星期五下午 5:00。申請人可以線上提交申請，也可以透過電子郵件、面呈或郵寄填妥的傳統企業補助金申請。

### *線上申請*

申請人可以線上提交傳統企業補助金申請，網址為 <https://tinyurl.com/legacygrant2021-22>。

### *透過電子郵件送出申請*

申請人可以透過電子郵件將填妥的傳統企業補助金申請傳送至 [legacybusiness@sfgov.org](mailto:legacybusiness@sfgov.org)

### *郵寄或面呈申請*

申請人可以將填妥的傳統企業補助金申請面呈或郵寄至：

傳統企業計畫

Office of Small Business

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

City Hall, Room 140

San Francisco, CA 94102

郵寄的申請必須在 2022 年 1 月 14 日星期五前蓋上清晰的郵戳，並在 2022 年 1 月 21 日星期五前由 OSB 接收。

### 3.符合條件的企業

現行的所有傳統企業都有資格申請並透過傳統企業補助金獲得資金。非現行的傳統企業沒有資格透過傳統企業補助金獲得資金。

現行的傳統企業是指符合以下條件之一的企業：

- 傳統企業目前有一個或多個實體地點在三藩市市和縣，目前正在三藩市經營業務。
- 傳統企業通常在沒有實體辦公室或店面的情況下營運，目前正在三藩市經營業務。
- 傳統企業在三藩市暫時沒有地點，但仍在三藩市經營業務。

非現行的傳統企業是指符合以下條件之一的企業：

- 傳統企業已關閉，沒有重新開業的計畫。
- 傳統企業已遷出三藩市，這意味著三藩市目前沒有企業地點。
- 傳統企業在三藩市有一個或多個地點，但目前未在該地點經營業務。
- 傳統企業在三藩市暫時沒有地點，且不在三藩市經營業務。

為了確定傳統企業是否為現行狀態，企業活動的審查期應為 2021 年 11 月 1 日至 2022 年 1 月 14 日。

OSB 將根據傳統企業的補助金申請回覆，並透過記錄、現場觀察,和/或審查網上的資訊，最終確定哪些傳統企業申請人為符合資格的企業。

### 4.企業類型

傳統企業補助金申請人應說明傳統企業是營利性企業還是非營利機構。傳統企業補助金申請中列出的企業類型必須與傳統企業登記冊 (Legacy Business Registry) 中列出的企業類型吻合（請參見管理代碼第 2A.242 節）。例如，針對傳統企業補助金而言，透過營利性分支機構開展某些業務的非營利傳統企業，應被視為非營利機構。

非營利機構應包括免稅和應納稅非營利機構。

OSB 將根據傳統企業的補助金申請回覆，並透過市、州和聯邦記錄（包括但不限於州務卿文件和特許稅務委員會記錄）最終確定哪些傳統企業申請人是營利性企業和非營利機構。

## 5. 物業所有權

傳統企業補助金申請人應說明傳統企業是否擁有企業在三藩市經營的任何物業。

如果房東與承租物業的傳統企業有直接或間接的所有權關係，則傳統企業應視為物業所有人。如果符合以下任何標準，則房東與傳統企業的所有權相關：

- 房東持有傳統企業的任何所有權權益；或
- 傳統企業持有房東的任何所有權權益；或
- 第三方實體同時持有傳統企業和房東的所有權權益；或
- 房東在持有傳統企業所有權權益的任何實體中持有任何實益權益（包括但不限於信託的實益權益）；或
- 傳統企業在持有房東所有權權益的任何實體（包括但不限於信託中的實益權益）中持有任何實益權益；或
- 房東或持有房東所有權或實益權益的任何一人與持有傳統企業所有權或實益權益的任何一人有直系親屬關係。「直系親屬關係」一詞包括配偶、同居伴侶、父母或監護人與子女（包括繼父母和繼子女，或養父母和養子女）、祖父母和孫兒、兄弟姐妹（包括繼兄弟姐妹或養兄弟姐妹）之間的關係，伯嬸姑舅姨母或伯叔舅父、侄甥子女、曾伯嬸姑舅姨母或伯叔舅父和曾侄甥子女，以及第一代堂表兄弟姐妹或第二代堂表兄弟姐妹。這個詞彙也包括與配偶或家庭伴侶的父母、祖父母或兄弟姐妹的關係，或與子女、孫子女或兄弟姐妹的配偶或家庭伴侶的關係。

針對傳統企業補助金而言，如果符合條件的企業符合三藩市任何一個企業地點的物業所有權標準，則符合條件的企業應視為物業所有人。

針對傳統企業補助金而言，如果符合條件的企業通常在沒有實體辦公室或店面的情況下營運，並且目前正在三藩市經營業務，則符合條件的企業應視為物業所有人。此外，如果符合條件的企業在三藩市暫時沒有地點，但仍在三藩市經營，則應視為物業所有人。進行這些分類的原因是，符合條件的企業通常在沒有實體辦公室或店面的情況下營運，或者在三藩市經營業務，但在三藩市暫時沒有地點，此類企業搬遷風險低於承租人。由於租金上漲或租賃終止，長期經營的商業場所承租人（他們不擁有這些商業場所）特別容易被置換。

OSB 將根據傳統企業在補助金申請中的回覆，以及透過市、州、聯邦和/或其他記錄，最終確定哪些傳統企業申請人是物業所有人或承租人。

## 6.撥款分配

傳統企業補助金應根據企業類型和物業所有權按以下方式進行分配：

- A. 營利性承租人
- B. 營利性業主
- C. 非營利承租人
- D. 非營利業主

傳統企業補助金區分承租人和業主，因為承租人容易受到租金上漲的影響。

傳統企業補助金也區分營利性企業和非營利機構，原因如下：

- 營利性企業對某些城市服務的收費不同於非營利機構，如商業登記證和《醫療保健保障條例》(Health Care Security Ordinance)。
- 營利性企業不能接受免稅捐款。
- 三藩市經常專門為非營利機構提供資金。

## 7.補助金公式和補助金金額

傳統企業補助金的補助金公式和補助金金額應按以下方式計算：

### 補助金公式

符合條件的營利性承租企業數量的 4X 倍  
加上符合條件的營利性業主數量的 3X 倍  
加上符合條件的非營利承租企業數量的 2X 倍  
加上符合條件的非營利業主數量的 X 倍  
等於傳統企業補助金的可用資金金額，  
然後解出 X

### 補助金金額

符合條件的營利性承租企業應獲得 4X  
符合條件的營利性業主每人應獲得 3X  
符合條件的非營利承租企業應獲得 2X  
符合條件的非營利業主應每人獲得 1X

## 8. 補助金用途

傳統企業補助金僅用於促進傳統企業的長期穩定，並幫助傳統企業留在三藩市。授權用途可包括租戶改善、資本改善、租金、市內搬遷、行銷、專業服務和其他必要活動，以支援企業作為傳統企業的延續。

每份傳統企業補助金申請應包括一份詳細說明，說明申請人對補助金的預期用途。無法證明補助金將用於授權用途，或無法證明前幾年的補助金用於授權用途，可能導致補助金申請被拒絕。

## 9. 確認和聲明

符合條件的企業必須確認，他們已閱讀並理解以下所有確認，才能獲得傳統企業補助金：

- 我有權代表傳統企業提交此申請。
- 我已查看傳統企業補助金規則。
- 我證明，傳統企業的企業登記和任何適用的監管許可證是現行的。
- 我證明，傳統企業的稅務義務在三藩市是現行的。在傳統企業補助金審查過程中可能產生或顯現的任何未償城市稅務義務必須在 2022 年 6 月 30 日之前支付，以便傳統企業被授予傳統企業補助金。
- 我證明，勞工標準執法辦公室 (Office of Labor Standards and Enforcement, OLSE) 尚未確定傳統企業目前違反三藩市的任何勞動法，並且傳統企業不 OLSE 命令的任何未付罰款或款項。在傳統企業補助金審查過程中可能出現或顯現的任何未決 OLSE 違規、罰款或付款必須在 2022 年 6 月 30 日前解決，以使 OLSE 滿意，從而授予傳統企業補助金。
- 我理解本申請所提供的所有資訊可根據《加州公共記錄法》(California Public Records Act) 和/或《三藩市陽光條例》(San Francisco Sunshine Ordinance) 進行披露。
- 我理解，本申請中的任何故意或重大失實陳述可能導致：
  - 終止任何未決傳統企業授權；
  - 償還先前授予的任何傳統企業補助金的命令；以及
  - 禁止申請或接受未來傳統企業補助金。

- 我將使用傳統企業補助金促進傳統企業的長期穩定。

傳統企業補助金申請的簽字人必須聲明他們是企業主、經理或申請傳統企業補助金的授權代表，並聲明據他們所知申請中的陳述真實準確且願意接受偽證處罰。

### **10. 三藩市市縣供應商**

要獲得傳統企業補助金，符合條件的企業必須在三藩市登記為供應商。設置供應商不需要任何費用。

[按一下此處獲取關於供應商設置流程的指南](#)。傳統業務補助金無需完成供應商設置流程中的步驟 5：符合資格的企業無需證明符合《平等福利條例》(Equal Benefits Ordinance)。

無法成為供應商的企業將透過第三方供應商支付費用。符合條件的企業必須向第三方供應商提供其要求的任何文件（例如，填妥的國稅局 (IRS) 表格 W-9）。第三方供應商費用將從個人補助金獎勵中扣除。